

# **Second United Nations Conference on the Law of the Sea**

Geneva, Switzerland  
17 March – 26 April 1960

## **Introduction**

Extract from the *Official Records of the Second United Nations Conference on the Law of the Sea (Committee of the Whole – Verbatim Records of the General Debate)*

## INTRODUCTION

The Second United Nations Conference on the Law of the Sea, at its eighth plenary meeting, held on 21 April 1960, adopted on the proposal of the representative of Mexico a resolution by which it recommended to the General Assembly of the United Nations that it approve the necessary budget appropriations for the publication, in the original in a trilingual record, of the complete text of the statements made at the Conference.

At the fifteenth session of the General Assembly, the Fifth Committee decided to recommend to the General Assembly that the verbatim records of the Second United Nations Conference on the Law of the Sea in the original in a trilingual record, be produced in printed form. The General Assembly, in adopting the 1961 budget of the Organization, approved this recommendation.

The present volume contains the verbatim records of the statements made in the Committee of the Whole at the Second Conference of the Law of the Sea regarding the main item on the agenda of the Conference, namely, the question of the breadth of the territorial sea and fishery limits. Statements delivered in either of the three working languages of the Conference, namely English, French and Spanish, are reproduced in the original; statements made in Russian have been translated into French.

The volume supplements the summary records of the proceedings of the Conference, which have already been published in printed form (A/CONF.19/8; United Nations publication, Sales No.: 60.V.6).

## INTRODUCTION

La deuxième Conférence des Nations Unies sur le droit de la mer, à sa huitième séance plénière, le 21 avril 1960, a adopté, sur proposition du représentant du Mexique, une résolution par laquelle elle recommandait à l'Assemblée générale des Nations Unies d'ouvrir les crédits budgétaires voulus pour la publication, en langue originale dans un recueil trilingue, du texte intégral des déclarations faites à la Conférence.

Lors de la quinzième session de l'Assemblée générale, la Cinquième Commission a décidé de recommander à l'Assemblée générale la publication, sous forme imprimée, du texte intégral trilingue des débats de la deuxième Conférence des Nations Unies sur le droit de la mer. Lorsqu'elle a adopté le budget de 1961 de l'Organisation, l'Assemblée générale a approuvé cette recommandation.

Le présent volume contient le texte intégral des déclarations faites à la Commission plénière de la deuxième Conférence sur le droit de la mer, touchant le point principal de l'ordre du jour de la Conférence, savoir la question de la largeur de la mer territoriale et celle des limites des zones de pêche. Les déclarations faites dans l'une des trois langues de travail de la Conférence (anglais, espagnol et français) sont reproduites dans la langue originale; les déclarations faites en russe ont été traduites en français.

Le présent volume complète le recueil des comptes rendus analytiques de la Conférence, qui a déjà été publié sous forme imprimée (A/CONF.19/8; publication des Nations Unies, numéro de vente: 60.V.6).

## INTRODUCCION

La Segunda Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, en su octava sesión plenaria, celebrada el 21 de abril de 1960, aprobó a propuesta del representante de México una resolución en la que se recomendaba a la Asamblea General de las Naciones Unidas que, en su decimoquinto período de sesiones, aprobase las partidas presupuestarias necesarias para publicar en edición trilingüe el texto completo, en su versión original, de las declaraciones hechas en la Segunda Conferencia.

En el decimoquinto período de sesiones de la Asamblea General, la Quinta Comisión resolvió recomendar a la Asamblea General que se publicaran en forma impresa las actas taquigráficas de los debates de la Segunda Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, en edición trilingüe. La Asamblea General, al adoptar el presupuesto de la Organización para 1961, aprobó dicha recomendación.

El presente volumen contiene las versiones taquigráficas de las declaraciones que se hicieron en la Comisión Plenaria de la Segunda Conferencia sobre el Derecho del Mar acerca del tema principal de su programa, a saber el examen de las cuestiones de la anchura del mar territorial y de los límites de las pesquerías. Las declaraciones hechas en los tres idiomas de trabajo de la Conferencia, es decir, el español, el francés y el inglés, se reproducen en su versión original; las declaraciones hechas en ruso se han vertido al francés.

Este volumen complementa las actas resumidas de las sesiones de la Conferencia, ya publicadas en forma impresa (A/CONF.19/8; publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: 60.V.6).